

## Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Dieses Gerät ist nicht bestimmt für Personen (auch Kinder) mit physischen, sensorischen oder mentalen Beeinträchtigungen oder Personen, die nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben eine Unterweisung zur Nutzung des Geräts von einer Person erhalten, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder müssen stets beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit diesem Gerät spielen.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou par des personnes ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent toujours être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sempre sorvegliati per garantire che non giochino con questo apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Die LANDI übernimmt keine Verantwortung für Raub, Verlust, Schäden jeglicher Art oder vergessene Zahlenkombinationen.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. LANDI décline toute responsabilité en cas de vol, de perte, de dommages de toute nature ou d'oubli des combinaisons de chiffres.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia. LANDI declina ogni responsabilità in caso di furto, smarrimento, danni di qualsiasi tipo o dimenticanza delle combinazioni numeriche.

Robuste Schrauben und Dübel nutzen, um sicherzustellen, dass der Tresor nicht leicht abgerissen oder entfernt werden kann.

Utiliser des vis et des chevilles robustes pour s'assurer que le coffre-fort ne peut pas être facilement arraché ou enlevé.

Utilizzare viti e tasselli robusti per garantire che la cassaforte non possa essere facilmente strappata o rimossa.

Zahlenkombination regelmässig ändern, insbesondere wenn mehrere Personen Zugriff darauf haben. Dadurch wird das Risiko unbefugter Nutzung minimiert.

Changer régulièrement le code d'accès, surtout si plusieurs personnes y ont accès. Cela réduit le risque d'utilisation non autorisée.

Utilizzare viti e tasselli robusti per assicurarsi che la cassaforte non possa essere facilmente strappata o rimossa.

Regelmässig den Zustand des Tresors überprüfen, insbesondere eventuelle Anzeichen von Beschädigungen, Verschleiss oder Manipulationen.

Vérifier régulièrement l'état du coffre-fort, notamment les éventuels signes de détérioration, d'usure ou de manipulation.

Controllare regolarmente le condizioni della cassaforte, in particolare eventuali segni di danni, usura o manipolazione.

Tresor an einer diskreten Stelle montieren, die nicht leicht einsehbar ist, um unbefugten Zugriff zu minimieren.

Monter le coffre-fort dans un endroit discret, qui ne soit pas facilement visible, afin de minimiser les accès non autorisés.

Installare la cassaforte in un luogo discreto e non facilmente visibile per ridurre al minimo l'accesso non autorizzato.

Einfache Zahlenkombinationen wie bspw. „1234“ oder „0000“ vermeiden.

Éviter les combinaisons de chiffres simples telles que «1234» ou «0000».

Evitare combinazioni di numeri semplici come "1234" o "0000".

## Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

### 5 Jahre Garantie für Gerät 5 ans garantie sur l'appareil 5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV:  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM:  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC:

Bezeichnung/Typ: **TRESOR**  
Désignation/Type: **TRESOR**  
Designazione/Tipo: **51005.01 / 14163**

2014/30/EU Datum: **2024**  
2015/863/EU Date:  
2011/65/EU Data:  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
IEC 62321

Benannte Stelle:  
Organisme notifié:  
Organismo notificato:  
SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd.

Hersteller/Bevollmächtigter: LANDI Schweiz AG  
Fabricant/Mandataire: Schulriederstrasse 5  
Fabbricante/Mandatario: CH-3293 Dotzigen  
www.land.ch

Dotzigen, 1. Jan 2024  
Marko Franic, PGM  
Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigter:  
Personne autorisée à constituer le dossier technique:  
Rappresentante autorizzato per la documentazione:  
LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.land.ch

Dotzigen, 1. Jan 2024  
Marko Franic, PGM  
Roland Hugi, PGM

## Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG  
Schulriederstrasse 5  
CH-3293 Dotzigen  
www.land.ch



Entsorgung/Umweltschutz  
Elimination/Protection de l'environnement  
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

DE  
FR  
IT

Tresor  
Coffre-fort  
Sicuro

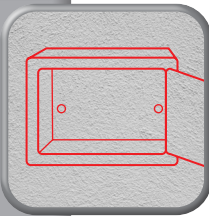


Art. Nr. 51005.01  
14163






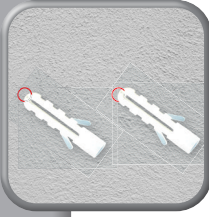
**Montage an einer Wand**  
**Montage sur un mur**  
**Montaggio su una parete**

- 

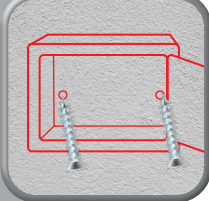
Position der zu bohrenden Löcher bestimmen und markieren. Löcher des Tresors als Schablone nutzen  
Déterminer et marquer la position des trous à percer. Utiliser les trous du coffre-fort à clés comme gabarit  
Determinare e segnare la posizione dei fori da perforare. Utilizzare i fori della cassaforte per chiavi come modello

**i** Auf eventuelle Kabelkanäle oder Rohrführungen achten.  
Veiller à d'éventuels canaux de câbles ou conduites de tuyaux  
Fare attenzione a eventuali canali per cavi o conduzioni di tubi
- 

Markierte Löcher bohren. Tiefe der Bohrung beachten  
Percez les trous marqués. Respectez la profondeur de perçage  
Forare i buchi marcati. Prestare attenzione alla profondità.

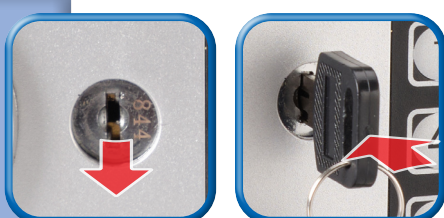
**i** Richtiges Werkzeug und Bohrer verwenden. Bei Bedarf von Fachkraft beraten lassen  
Utilisez l'outil et la mèche appropriés. Consultez un professionnel si nécessaire  
Utilizzare gli strumenti e la punta giusti. Se necessario, consultare un professionista
- 

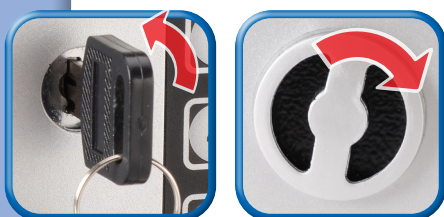
Dübel einsetzen  
Insérer les chevilles  
Inserire i tasselli


**i** Bei Holzwänden kann auf Dübel verzichtet werden.  
Pour les murs en bois, il n'est pas nécessaire d'utiliser des chevilles.  
I tasselli non sono necessari per le pareti in legno.
- 


Tresor anschrauben. Schrauben durch das Innere des Tresors führen  
Visser le coffre-fort. Faire passer les vis à l'intérieur du coffre-fort  
Avvitare la cassaforte. Inserire le viti attraverso l'interno della cassaforte

**Inbetriebnahme**  
**Mise en service**  
**Messa in servizio**

- 

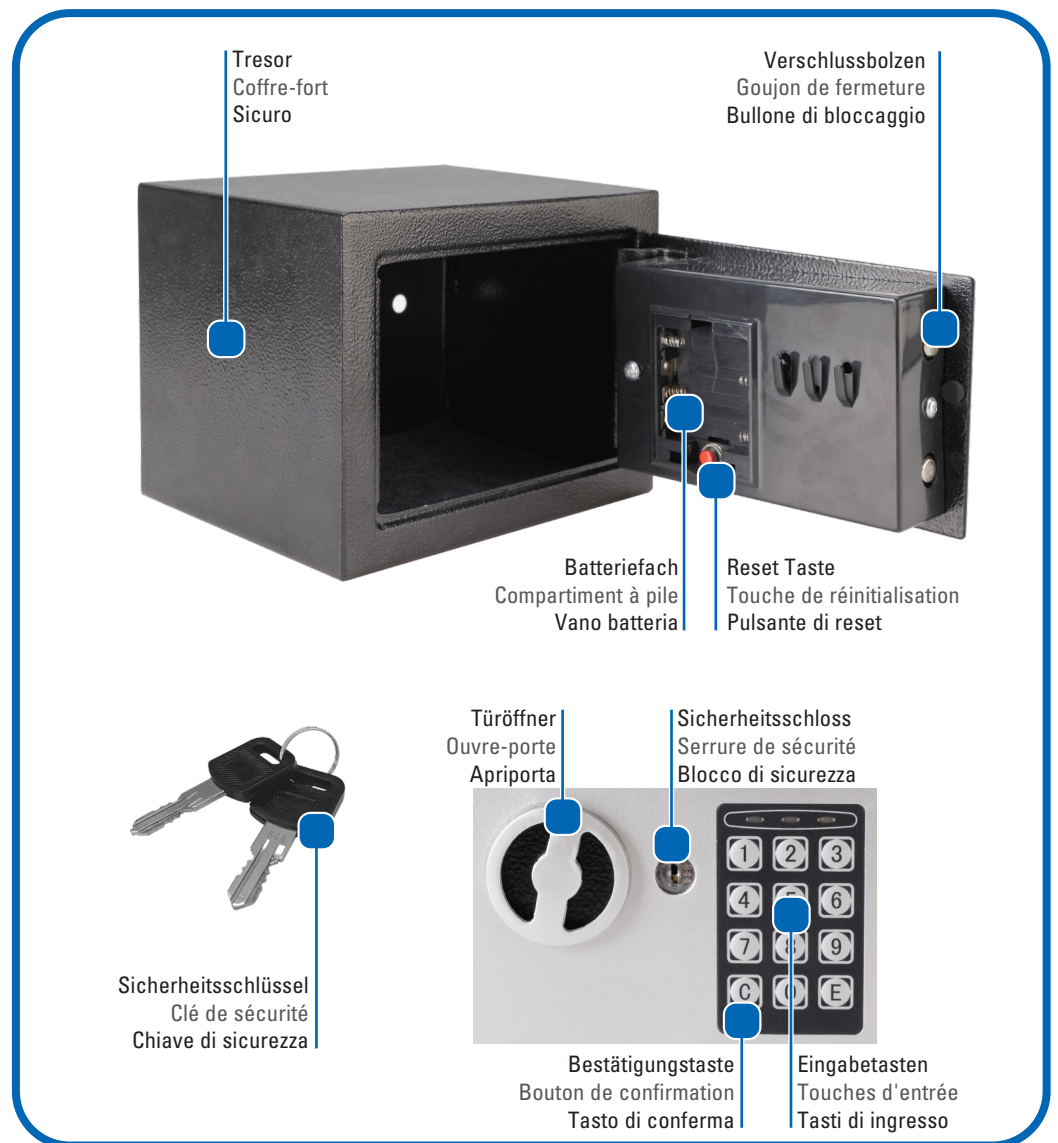
Schutzabdeckung entfernen und Schlüssel einführen  
Retirer le couvercle de protection et insérer la clé  
Rimuovere il coperchio di protezione e inserire la chiave
- 

Schlüssel gegen Uhrzeigersinn drehen und Türöffner im Uhrzeigersinn drehen  
Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tourner la gâche électrique dans le sens des aiguilles d'une montre.  
Girare la chiave in senso antiorario e ruotare l'apriporta in senso orario.
- 

Tresor öffnen und Batterieabdeckung entfernen  
Ouvrir le coffre-fort et retirer le couvercle de la batterie  
Aprire la cassaforte e rimuovere il coperchio della batteria
- 

4x AA Batterien einsetzen  
Insérer 4 piles AA  
Inserire 4 batterie AA

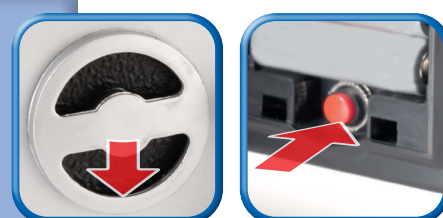
**i** Wenn das grüne und rote Licht auf der Vorderseite gleichzeitig aufleuchtet, sind die Batterien Leer und sollten ersetzt werden  
Si le voyant vert et le voyant rouge s'allument simultanément sur le panneau avant, les piles sont vides et doivent être remplacées  
Se le spia verde e rossa sul frontale si accendono contemporaneamente, le batterie sono scariche e devono essere sostituite




**Technische Angaben**  
**Caractéristiques techniques**  
**Dati tecnici**

Gewicht Contenance Capacità	<b>ca. 2,6 kg</b>
Abmessung Dimensions Dimensione	<b>230 x 170 x 170 mm</b>

**Geheimcode einstellen**  
**Régler le code secret**  
**Impostare il codice segreto**


- 

Tresor öffnen, Batterieabdeckung entfernen und Resettaste betätigen  
Ouvrir le coffre-fort, retirer le couvercle de la pile et appuyer sur le bouton de réinitialisation  
Aprire la cassaforte, rimuovere il coperchio della batteria e premere il pulsante di reset.
- 

Neue Zahlenkombination z.B. "2579" eingeben und mit "C"/"E" bestätigen  
Saisir la nouvelle combinaison de chiffres, par ex. "2579" et confirmer avec "C"/"E".  
Inserire la nuova combinazione di numeri, ad esempio "2579" e confermare con "C"/"E".

**i** Die Werkseinstellung der Zahlenkombination ist: 159  
La combinaison d'usine est réglée sur : 159  
La combinazione di fabbrica è impostata su: 159

**Terson öffnen**  
**Ouvrir Terson**  
**Aprire Terson**

- 

Zahlenkombination eingeben und bestätigen, Türöffner im Uhrzeigersinn drehen  
Saisir et confirmer la combinaison de chiffres, tourner l'ouvre-porte dans le sens des aiguilles d'une montre  
Inserire e confermare la combinazione di numeri, ruotare l'apriporta in senso orario

**i** Bei richtiger Kombination Leuchtet das Licht grün  
Si la combinaison est correcte, la lumière s'allume en vert  
Se la combinazione è corretta, la spia si accende di colore verde.

**!** Bei dreifacher Falscheingabe beginnt das Gerät 20 Sekunden zu piepsen. Wird der Code nochmals dreifach falsch eingegeben, piepst das Gerät 5 Minuten. Das Piepsen kann nur durch das Öffnen mit dem Sicherheitsschlüssel und der Entnahme der Batterien frühzeitig deaktiviert werden.  
En cas de triple erreur de saisie, l'appareil commence à émettre des bips pendant 20 secondes. Si le code est à nouveau saisi trois fois de manière erronée, l'appareil émet des bips pendant 5 minutes. Le bip ne peut être désactivé prématurément qu'en l'ouvrant avec la clé de sécurité et en retirant les piles.  
Se il codice viene inserito in modo errato per tre volte, il dispositivo inizia a emettere un segnale acustico per 20 secondi. Se il codice viene inserito in modo errato per altre tre volte, il dispositivo emette un segnale acustico per 5 minuti. Il segnale acustico può essere disattivato anticipatamente solo aprendo il dispositivo con la chiave di sicurezza e rimuovendo le batterie.

**Tresor schliessen**  
**Fermer le coffre-fort**  
**Chiudere la cassaforte**

- 

Tür schliessen und Türöffner gegen Uhrzeigersinn drehen  
Fermer la porte et tourner la gâche électrique dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
Chiudere la porta e ruotare l'apriporta in senso antiorario